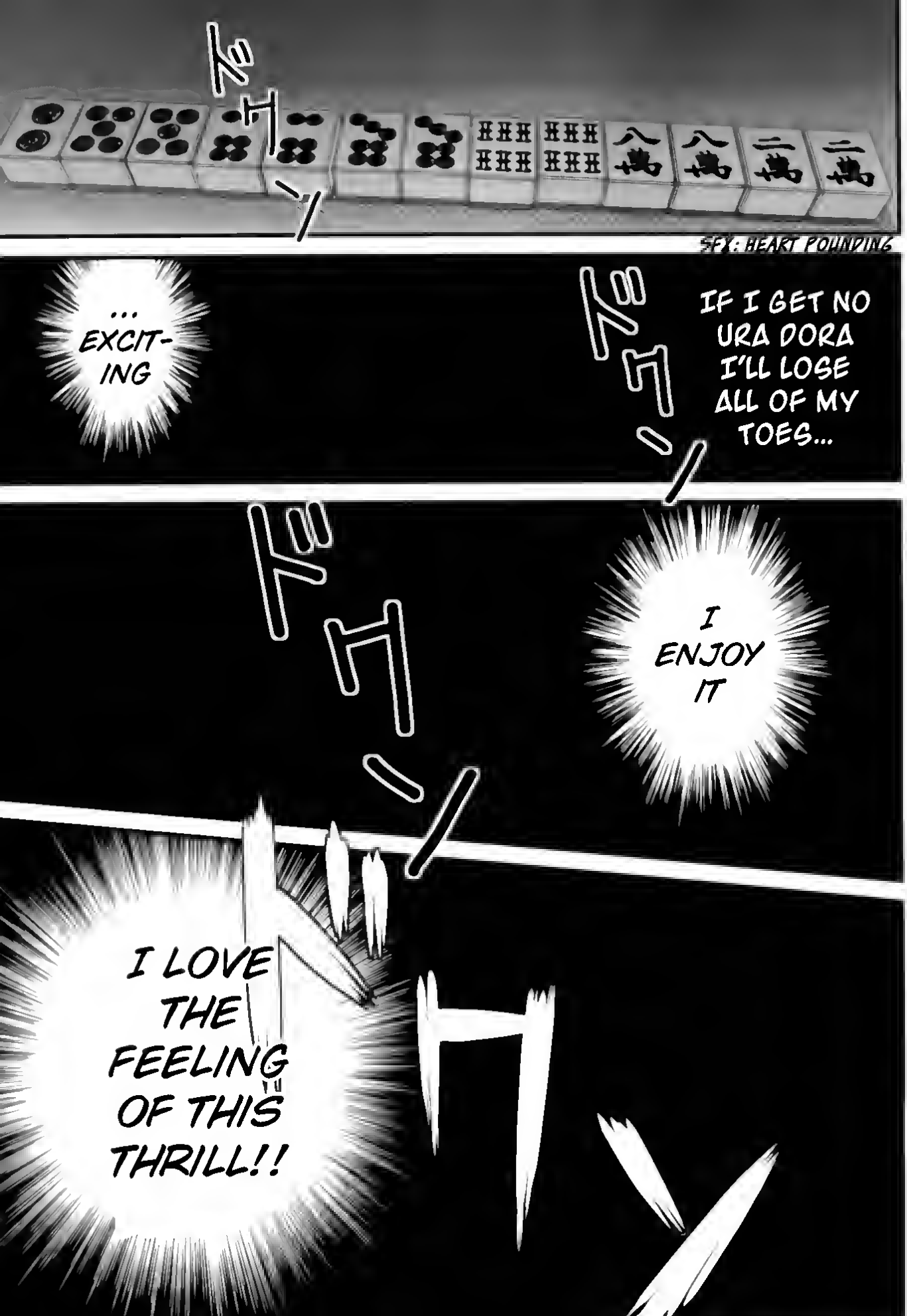
CHAPTER TWENTY TWO
第二十二話◎天秤
SCALES


SP4: HEART POUNDING
ドクン
... EXCIT- ING
IF I GET NO URA DORA I'LL LOSE ALL OF MY TOES...
ドクン
I ENJOY IT
ドクン
I LOVE THE FEELING OF THIS THRILL!!

EN-
JOY-
ING
THE
THRILL
IS
EXAC-
TLY
WHAT
MAKES
IT

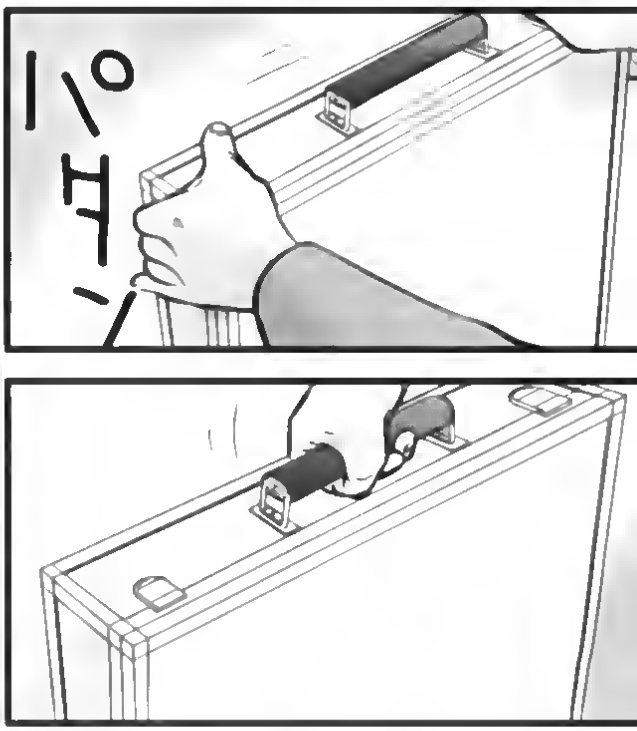
A GAMBLE!!

RIICHI
IPPATSU
TANYAO
CHIITOITSU
URA URA...
A
HANEMAN

IT'S
AN
UPSET

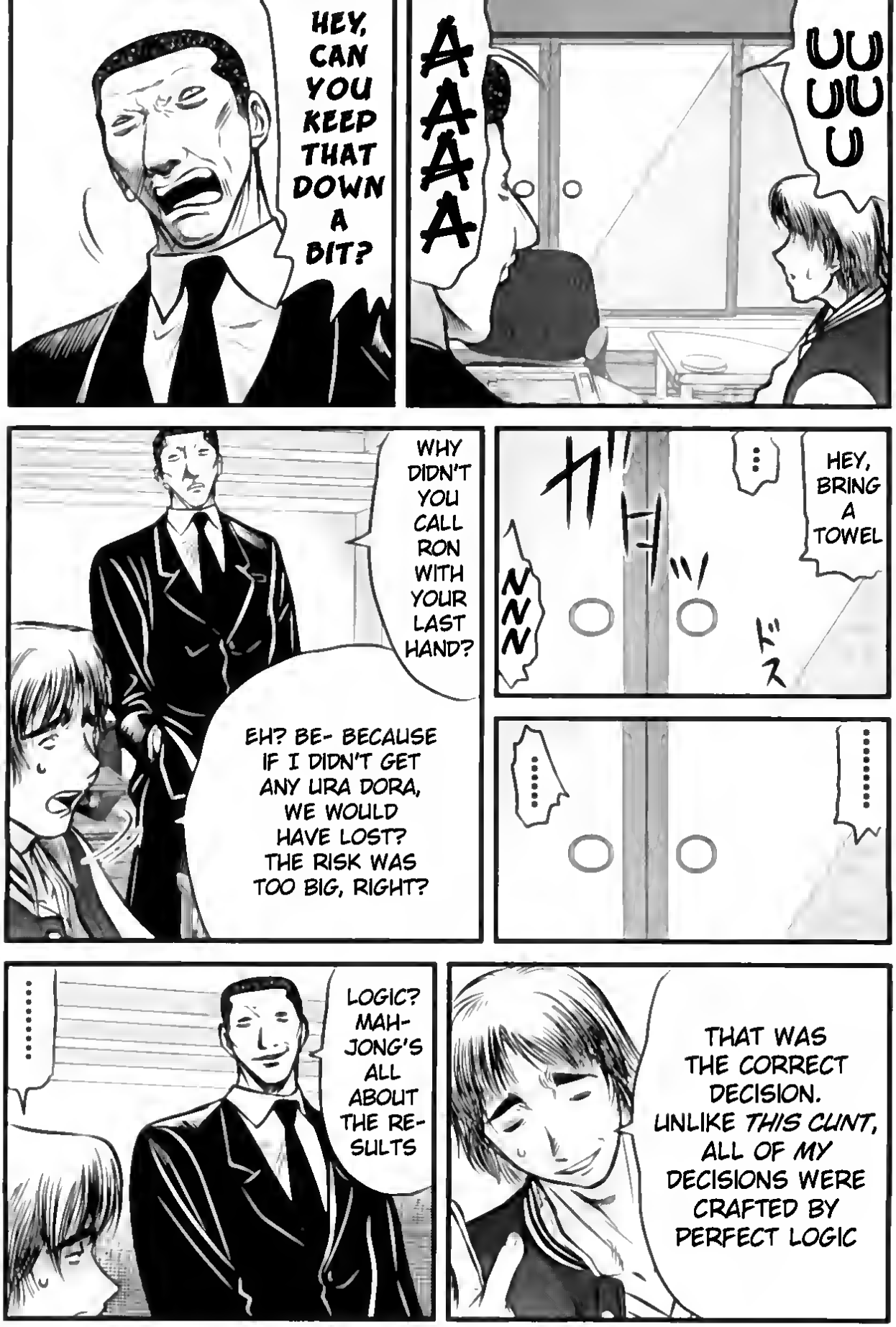
オオッ
ドヨ……
……
HE DID IT !!
WE WON !!
IT'S OVEE ER
……

WE WANTED TO GET YOUR TOES TODAY, BUT IT'S...
ALRIGHT, GOT IT, GIVE ME A MINUTE


ピョエー

I'M READY WHENEVER FOR THE REMOVAL
THE PREPARATIONS ARE DONE
DO IT
UWAA...
AH-
WAAAH
WAIT PLEASE!! STOP ITTT!!
THEY'RE GOING TO DO IT RIGHT HERE, HUH?

GYAAAAAA
ナゾ
ゴクリ
NNNGH
GEEZ... YOU SURVIVED THROUGH SHEER LUCK WITH THAT URA DORA...
TAKATSU-SAN, I DON'T WANT TO PLAY WITH THIS BRAT ANYMORE
I DON'T KNOW HOW FUN THE JOB OF "FIRSTLINER" IS, BUT IF IT'S WITH THIS BRAT, I'LL PASS
NO, IT'S YOU WHO WON'T BE A "FIRSTLINER"
AT THE END ...
GUAA


HEY, CAN YOU KEEP THAT DOWN A BIT?
AAAA
UUUU
WHY DIDN'T YOU CALL RON WITH YOUR LAST HAND?
EH? BE- BECAUSE IF I DIDN'T GET ANY URA DORA, WE WOULD HAVE LOST? THE RISK WAS TOO BIG, RIGHT?
HEY, BRING A TOWEL
NNN
LOGIC? MAH-JONG'S ALL ABOUT THE RE-SULTS
THAT WAS THE CORRECT DECISION. UNLIKE *THIS CUNT*, ALL OF *MY* DECISIONS WERE CRAFTED BY PERFECT LOGIC

	1	2	3	4	5	計
(木) Hatake-yama	+76	+51	-63	-5	-9	+50 (木)
K	-13	-14	+73	-8	+33	+71 (K)
(左) Kuwamori	-42	-20	-5	-5	-20	-92
Muraoka	-21	-17	-5	+18	-4	-29

K, WHO BET IT ALL, WON
THAT'S ALL

CER-TAINLY, YOU'RE SMART
BUT, FOR A "FIRST-LINER" THAT ISN'T ENOUGH

HE... HE WAS KEEP-ING IT A SHOW DOWN ...
BETW-EEN THE TWO OF US TO THE VERY END ...

AS K SAID, "MAHJONG IS A GAMBLE"
.....

A MAN WHO CANNOT EASILY TELL APART TRIUMPH AND RUIN
CANNOT DOMIN- ATE A GAMBLE !!

HATAKEYAMA, YOU SHOULD LOOK FOR FUN OUTSIDE OF MAHJONG
.....

I WON'T

THAT'S FUN

"JUST MAHJONG", OR "THIS IS MAHJONG?", HUH...?
... I SEE. THE WORLD OF UNREA-SON...
ガヤ

I WON'T FORGET THIS
ONE DAY I'LL MAKE YOU REGRET MAKING A FOOL OUT OF ME

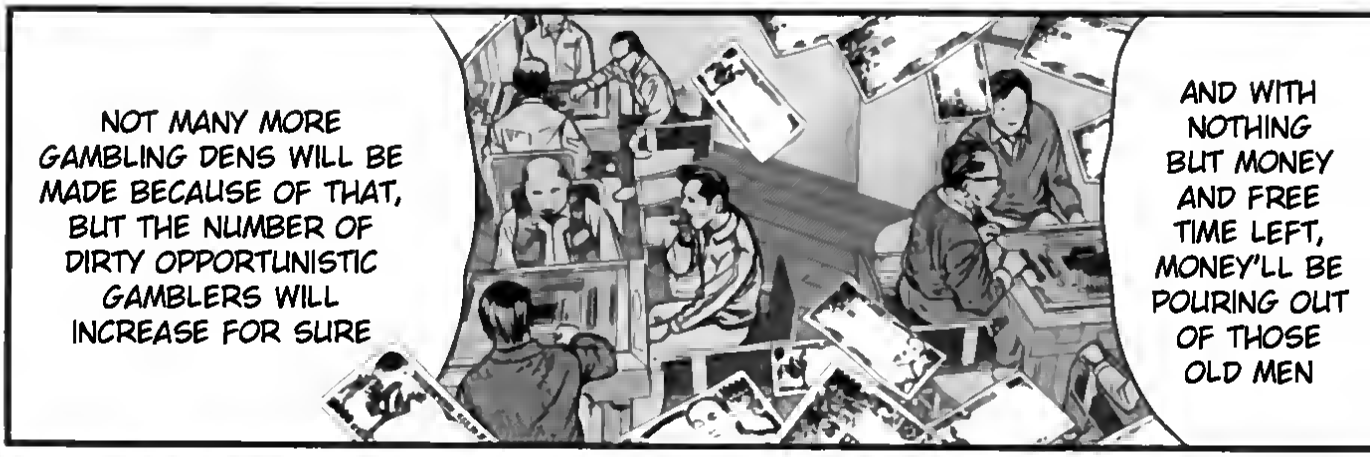
SLAM

AH, IT'S FINE, LET HIM GO
BRO

.....
K !!
WE'LL DEFINITELY MEET AGAIN

ARE YOU INTERESTED IN BECOMING A "FIRSTLINER"?
SO I'M ASKING YOU K, THE LAST ONE REMAINING
THE THREE OF US ARE ON A STREAK IN UNDERGROUND MAHJONG. NO ONE CAN STOP US
RIGHT NOW, WITHIN THE OURIN GROUP, TWO OTHERS AND MYSELF ARE CALLED FIRSTLINERS
YEAH, A BIT IN THE NEWS
YOU HEARD ABOUT THE MASS RETIREMENT OF THE BABY BOOM GENERATION?
TRUTH IS, WE ACTUALLY PUT A LOTTA EFFORT INTO THIS
YEAH, THE HIGH-RATES WORLD
UN-DER-GROU ND?
HIGHER RATES THAN THE "APART-MENTS" YOU'VE BEEN TO

HOW MANY DO YOU THINK WILL GO INTO RETIREMENT IN THE NEXT 3 YEARS? THE PENSION FUNDS ARE SURE TO BE HUGE
THERE'S APPROXI-MATELY 5,400,000 EMPLOYED PEOPLE


NOT MANY MORE GAMBLING DENS WILL BE MADE BECAUSE OF THAT, BUT THE NUMBER OF DIRTY OPPORTUNISTIC GAMBLERS WILL INCREASE FOR SURE
AND WITH NOTHING BUT MONEY AND FREE TIME LEFT, MONEY'LL BE POURING OUT OF THOSE OLD MEN

YEAH
IF YOU JOIN US, WE'LL GIVE A PARLOR TO YOU AS WELL, RIGHT BRO?

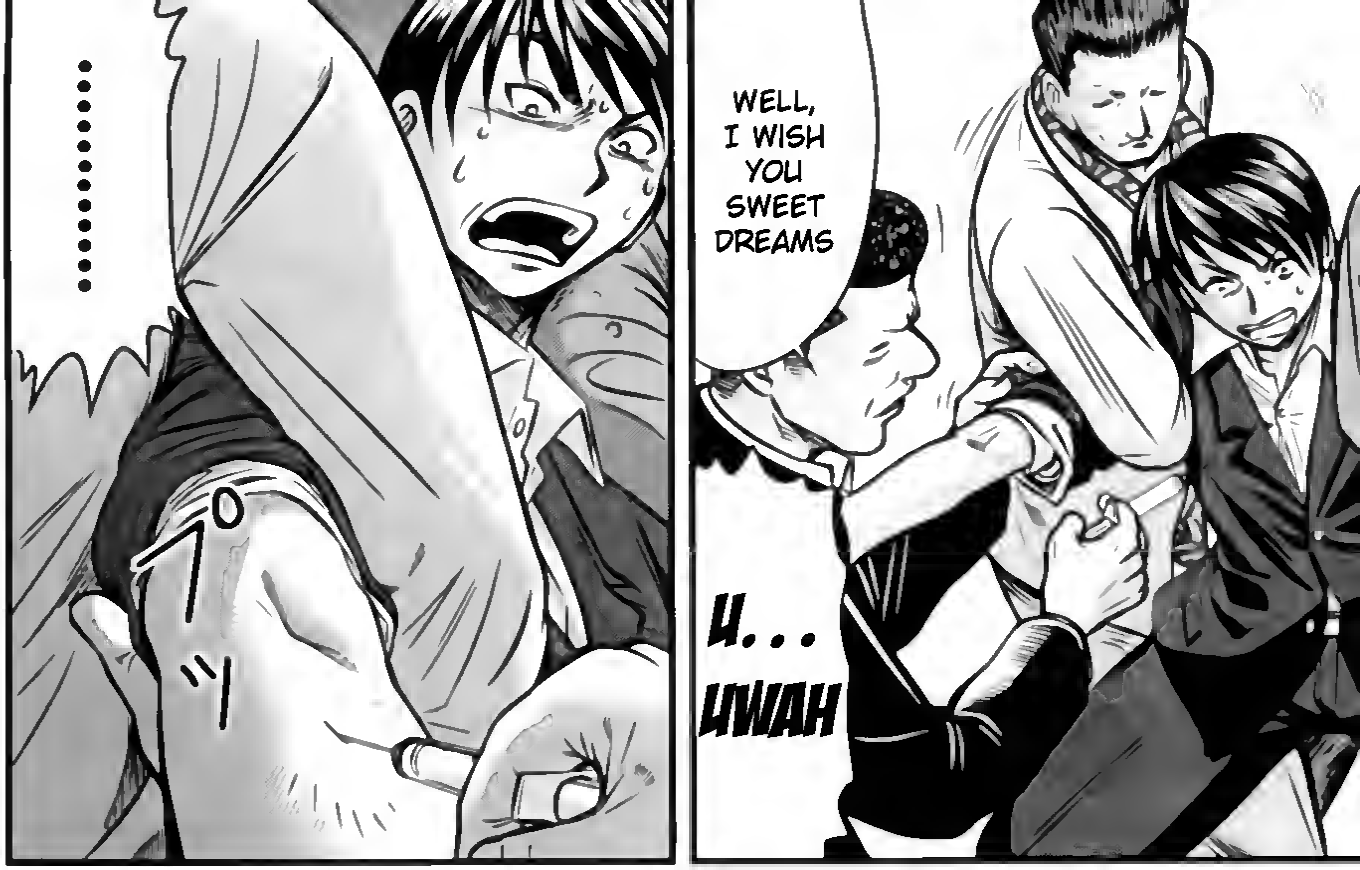
THAT'S WHERE WE NEED GUARDS
MAHJONG EXPERTS... AND ON TOP OF THOSE, FIRSTLINERS

YOU'LL MAKE AROUND 10 MILLION A MONTH
.....
YOU'LL GET A CUT OF THE DAILY PROFITS EVERY DAY

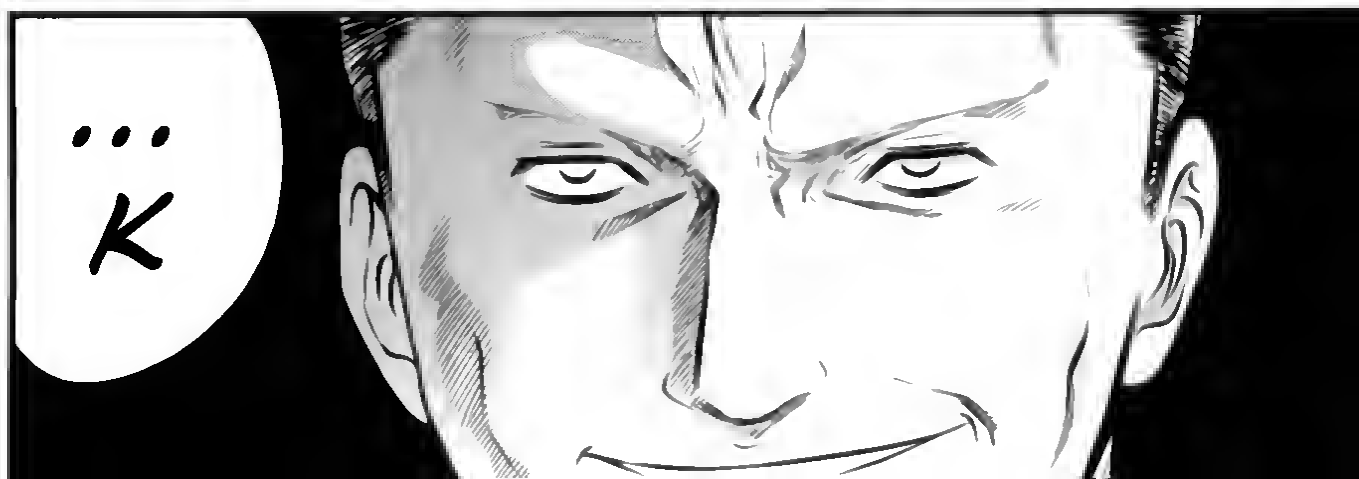
W-
WAIT
K?
AND ON TOP OF THAT, THE BIG MONEY YOU'D MAKE BY REP-PLAYING...
ガヲ
?
DO THEY EXIST?
K...
ON THE TOP ...
THEY DO

MONSTERS WHO DOMINATE GAMBLING
MANY OF THEM...

.....
.....
IT'S THE LAST TEST FOR A "FIRST-LINER"
WHA-


WELL, I WISH YOU SWEET DREAMS
U...
UWAH

I'M SO HAPPY TO HAVE YOU JOIN US


...
K

Presented by
Lion's Ridge
Translation+
Typesetting:
Rinshan
Cleaning:
Red+WhiTelion
Editing:
xGeo
Special Thanks:
Sol Falling
http://lionridge.blogspot.com/